加拿 泰興有限公司 雲高
TAI HING COMPANY LTD
65 E. Pender St Vancouver B. Canad
電話 MU 4-1028

新到

珠江荔枝
珠江苦瓜
珠江蓮藕
珠江鯪魚
豆豉鯪魚
天壇菠蘿

生晒菜干
廈門米粉
廈門瀨粉
江門扎粉
江門河粉
上海年糕

電話 684-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

梁祺
LEONG KEE
830 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：254-1203

（承接土木大小工程）
裝修油漆，內外間格，新建籬笆，改換屋頂油毛天面，扶正傾斜房屋，修理水喉電機，建造菜園玻璃屋燒燴等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倘蒙相託，
地址：華力山打街六三〇 電話：二五四．三七〇六
夜間電話：式五四．壹式〇三

公證人
NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St
遺囑 及辦理各種文件
代理置業買賣

請到銀行式樓緬街尖
片打街轉角正門入可矣
電話 MU. 1-6513

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7857

新到大帮
ABC西式風筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購取，自設印備待取

香港九龍黃大仙
財帛 觀音 神廟
靈籤片打街東七百壹十九號開辦歡迎各界善男信女光臨參神有求必應成外埠來信求簽代求神求簽詳解答
電話 255-8974 司理人黃植姓啓
719 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

銀夫人美髮屋
香港名師主理 髮型新穎
各界仕女光顧 無任歡迎
華埠裔化街式一五號
電話六八三．一九四三
Silver Lady Beauty Salon
215 Keefer St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 683-1943

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行李，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
日間電話：684-2141 晚電話：254-3062

倚天屠龍記

金庸著

第二十三回 攔途截劫 （三六一）

見丁兪蓮舟等四人，急忙搖手，叫道：「快回頭，快回頭，前面有韃子兵殺人擄掠，」一人對殷素素道：「你這娘子忒也大胆，碰到了韃子兵可不是玩的，」兪蓮舟道：「有多少韃子？」一人道：「十來個，兇惡得緊哩，」說着便向東逃竄而去。

武當七俠生平最恨的是元兵殘害良民，張三丰平素督訓甚嚴，門人不許輕易和人動手，但若見殺傷正在作惡的元兵，非但不加責備，反而大為獎飾，因此武當七俠若是遇上大隊元兵，那只有走避，若是見少數元兵行兇，往往便下手除去，這時聽說只有十來個元兵，心想正好為民除害，於是便縱馬迎了上去。

行出三里，果聽得前面有慘呼之聲，張翠山一馬當先，但見十餘名元兵手執鋼刀長矛，正攔住了數十個百姓，大肆刧掠，地下鮮血淋漓，已有七八個人身首異處，只見一個元兵提起一個三四歲的孩子，用力一腳，將他高高踢起，那孩子在半空中大聲慘呼，落下來時另一個元兵又是一腳踢上，將他如同皮球踢來踢去，只踢得幾腳，那孩子早沒了聲息，已然斃命，張翠山怒極，從馬背上躍飛而起，人未落地，砰的一拳，已擊在一個伸腳欲踢孩子的元兵胸口，那元兵哼也沒哼一聲，軟癱在地，另一個元兵挺起長矛，往張翠山背心刺到。

無忌驚叫：「爹爹小心！」張翠山回過身來，笑道：「你看爹爹打這韃子兵，」但見長矛離胸口已不到半尺，左手倏地翻轉，抓住矛桿，跟着向前一送，矛柄撞在那元兵胸口，那元兵大叫一聲，翻倒在地，眼見是不活了。

衆元兵見張翠山如此勇猛，發一聲喊，四下裏圍了上來，殷素素縱身下馬，搶着元兵手中長刀，砍翻了兩個，衆元兵見勢頭不對，落荒逃竄，但這些元兵兇惡成性，便在逃走之時，還是揮刀亂殺百姓，兪蓮舟大怒，叫道：「別讓韃子走了，」急奔向西，攔住四名元兵的去路，張翠山和殷素素也分頭攔截，三人均知元兵雖然兇惡，武功都是平常，無忌比他們要強得多，不用分心照顧。

無忌跳下馬來，見二伯和父母縱躍如飛，

KUO KONG SILK CO
27 PENDER ST E VANCOUVER BC
國光絲綢公司
電話 683-4929
專辦大宗
中國絲，
蘇杭雜貨
及男女晨
袍，各種
婦女絲髮
白色綉花
衫頭，
各色拖鞋
應有盡有

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main st. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖暗啡林
文房用具
書報雜誌
價廉光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

廣珍
首飾 鐘錶 舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 E PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大菜小酌
隨時應約
僑胞光顧
格外歡迎

專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業凍房設計按裝
馬君寰（具政府牌照）
快捷可靠 收費特廉
電話：八七九、式七八五

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514
經濟時菜
雲呑粥麵
星期美點
龍鳳禮餅
每逢星期四
停市一天

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目卬備
函索即寄
WING WING CO., LTD
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 254-7241 式五四-七式四一

強華公司
KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8921
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己 保證滿意

Sunbeam
White
Enriched Bread
新邊麵麭
美味
新鮮

諾里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷可靠。
電話：八七式．壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, 10.

昌記
裝修油漆公司
承接坭水木工傢私各等大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話 式五四、七五〇三 六八七、四〇九四

中醫余健漢
廣東中醫學校畢業
考試院衛生部註冊
在國內及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會義診醫師
由香港抵雲高華埠定居
佐治街東 224½
余風采堂二樓
電話：六八八．五一八九

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

加拿大資路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C
Douglas & Pandora, Victoria B. C.
本行特設華務部 專為僑胞
辦理壹切關于銀業事務
凡一切賬目，存款如股票，公債，契紙，人壽保險，遺囑等及貴重物品，必存在保險箱中，以免火燭或盜竊之損失，如欲租此類箱隱藏物件
本行備有保險箱保管，每年僅收租金七元五毫
華務部司理：馬錦華啓
如遇加幣在港找換五五七五
美元在港找換六〇五五
港幣匯價每百元十七元二毛

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377
旅館生意出賣
此旅館，位近華埠，內有房六十三伙，常時賃滿，好批約，月租六百元，取價四萬八千五百元，先交現銀二萬五千元，餘充銀期，意欲營斯業者請到吳國華辦事處問吳超常，定然樂意答覆。
吳國華辦事處啓

驗眼兼較眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg,
[illegible]
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

劉富
承接木匠坭水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街東

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422

驗眼配鏡專家
周愛權
精較各種離時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

德深公司
1-2-3 BEAN SPRONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話：681-8614
遠近交易
靚鮮芽菜
便捷妥當